



Dipl. Inform. Peter G. Bouillon

IT Translations
English ↔ German
French → German
Mother tongue: German

Services

- Translations
- Terminology

Subject areas

- IT, Computer science
- ERP systems, especially SAP
- Warehouse management, racking and shelving
- Production planning, materials management
- General commerce

Special Knowledge

- One year stay in Bath, Great Britain
- Experience as SAP consultant/programmer

Professional Associations

- Member of the ACM (Association for Computing Machinery)

Customers (Industry Sectors)

- Software companies
- Training institutes
- Specialized translation agencies

Capacity

- Around 15,000 words per week (depending on other workload)

Quality assurance

- All my translations are proofread by a second linguist.

Curriculum Vitæ

- **IT Translations** since 1999
English → German, German → English, French → German,
- **SAP programming, design, consulting**, Freudenberg IT, Weinheim 1998 – 2002
Main areas: Materials management, warehouse management, sales and distribution
- **Scientific research**, Saarland University, Saarbrücken 1992– 1998
Research on databases, SGML, user support in English language
- **Studies of Computer Science**, Erlangen-Nuremberg University 1984 – 1992
Subsidiary subject: Automated manufacturing technology
Diplom Informatiker univ (equivalent to M.A. in Computer Science),
Examination grade: 1.3 on a scale of 1.0 (best) to 5.0 (failed)
- **Primary and secondary school**, Clemens-Brentano-Gymnasium, Dülmen 1971 – 1984
A level grade: 1.5 on a scale of 1.0 (best) to 6.0 (failed)

Technical equipment

- PC AMD 64 having 1.5 GB main memory
- Scanner
- Windows XP professional
- Microsoft Office 2003 (Word, Excel, PowerPoint)
- ADSL connection

Contact data

- ✉ Peter G. Bouillon
In der Steverau 9
59348 Lüdinghausen
Germany
- ✉ translations@loquimur.de
- ☎ +49 (0) 170 8632537
- ☎ +49 (0) 12120 246112